
ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

Outils, Ustensiles, Appareils, etc. : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

Outils, etc. pour le nettoyage et pour les soins du corps

Cleaning and body care tools, etc.

Les **tableaux de vocabulaire** (non exhaustifs !) ci-dessous devraient aider à trouver la bonne **traduction en anglais de quelques termes français relatifs à des outils, ustensiles, appareils, etc. et à leur usage** dans le domaine couvert par cet article, ainsi que la traduction de quelques termes apparentés.

Des **notes** sont fournies après la série de tableaux. Les **liens contextuels** apparaissant sous certaines entrées des tableaux permettent de **passer d'un terme à un autre** dans les tableaux et/ou d'**accéder directement aux notes associées**.

Les tableaux et les notes ne sont pas destinés à être parcourus du début à la fin mais il peut tout de même être intéressant de le faire !

La **table des matières** ci-dessous permet d'accéder directement aux différentes parties de cet article. (Les termes français sont généralement classés dans les tableaux par ordre alphabétique de leur mot le plus significatif).

NB : une manière commode de **localiser un mot ou une expression dans les tableaux ou les notes**, en particulier pour les termes en anglais, consiste à utiliser la fonction de **recherche locale ou recherche dans la page** de votre navigateur (raccourci Windows : « Ctrl F » ; raccourci macOS : « Commande/Pomme F »).

(Pour **contribuer à l'enrichissement de cet article**, envoyez-moi vos remarques, suggestions et questions à l'adresse suggérée par ceci : « neil arobase minkley point fr ». Merci !)

>> [Retour au début de l'article](#)

Table des matières | Table of contents

>> [Outils, etc. pour le nettoyage et les soins du corps](#) :

>>>> [index alphabétique](#) : [a](#) | [b](#) | [c](#) | [d-f](#) | [g-o](#) | [p](#) | [q-r](#) | [s](#) | [t-z](#)

>> [Usage des outils, etc.](#) :

>>>> [index alphabétique](#) : [a-c](#) | [d](#) | [e](#) | [f-g](#) | [h-m](#) | [n-q](#) | [r-z](#)

>> [Matériaux/Produits](#) :

>>>> [index alphabétique](#) : [a-c](#) | [d](#) | [e-k](#) | [l-p](#) | [q-z](#)

>> [Autres termes](#) :

>>>> [index alphabétique](#) : [a-q](#) | [r-z](#)

>> [Notes](#) :

>>>> [linge](#) | [raser, rasoir](#) | [serpillière](#)

>> [Autres articles à voir](#)

[>> Retour au début de la table des matières](#)

Outils, etc.

Tools, etc.

Termes français (a)	English terms
une armoire sèche-linge	a drying cupboard an airing cupboard
>> Voir aussi « sèche-linge » >> Voir aussi « séchage, sécher »	
un aspirateur	GB & US: a vacuum cleaner GB: a Hoover US: a vacuum
>> Voir aussi « sac d'aspirateur » >> Voir aussi « donner un coup d'aspirateur » >> Voir aussi « passer l'aspirateur »	
un aspirateur-balai	GB & US: an upright vacuum cleaner GB: an upright Hoover US: an upright vacuum
un aspirateur-traîneau	GB: a cylinder vacuum cleaner GB: a cylinder Hoover US: a canister vacuum cleaner US: a canister vacuum
un aspirateur sans sac	GB & US: a bagless vacuum cleaner GB: a bagless Hoover US: a bagless vacuum
un aspirateur à eau (et autres liquides)	GB & US: a wet vacuum cleaner US, informal: a wet vac
un aspirateur à eau et poussières	a wet and dry vacuum cleaner

[>> Retour au début du tableau « Outils, etc. \(a\) »](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Outils, etc. - suite

Tools, etc. - continued

Termes français (b)	English terms
un bac	a tub
une baignoire	GB & US: a bathtub GB: a bath US, informal: a tub

>> Voir aussi « douche » >> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « prendre un bain »	
un balai	a broom
>> Voir aussi « pelle » >> Voir aussi « balayage, balayer »	
un balai éponge	a squeegee mop
>> Voir aussi « raclette »	
un balai à franges un balai-serpillière	a mop
>> Voir aussi « serpillière » >> Voir les notes « serpillière »	
une balayette	a brush
une benne à ordures	GB: a refuse skip GB: a rubbish skip US: a garbage Dumpster
>> Voir aussi « poubelle »	
un bidet	a bidet
>> Voir aussi « lavage, (se) laver »	
un bigoudi	a curler a roller
>> Voir aussi « filet à cheveux »	
un blaireau	a shaving brush
>> Voir aussi « brosse » >> Voir aussi « rasoir » >> Voir aussi « savon à barbe »	
une bonde (de baignoire, de douche, etc.)	GB: a plughole US: a drain
>> Voir aussi « bouchon »	
un bonnet de douche	a shower cap
>> Voir aussi « douche »	
un bouchon (de bonde)	GB & US: a plug US: a drain plug
>> Voir aussi « bonde »	
une boule d'ouate	GB: a cotton wool ball US: an absorbent cotton ball US: a cotton ball
>> Voir aussi « tampon d'ouate » >> Voir aussi « démaquillant »	

>> Remonter au début du tableau	
une brosse	a brush (plural: brushes)
>> Voir aussi « blaireau » >> Voir aussi « brossage, (se) brosser » >> Voir aussi « frottage, frotter »	
une brosse de ménage	GB: a scrubbing brush US: a scrub brush
une brosse à rouleau adhésif	a sticky lint roller
une brosse à bouteille un écouvillon un goupillon	a bottle brush (plural: bottle brushes)
une brosse à chaussures	a shoe brush (plural: shoe brushes)
>> Voir aussi « cirage »	
une brosse à cheveux	a hairbrush (plural: hairbrushes)
>> Voir aussi « peigne »	
une brosse à dents	a toothbrush (plural: toothbrushes)
une brosse à dents électrique	an electric toothbrush (plural: electric toothbrushes)
>> Voir aussi « fil dentaire » >> Voir aussi « se brosser les dents » >> Voir aussi « se laver les dents » >> Voir aussi « dentifrice »	
une brosse à habits	a clothes brush (plural: clothes brushes)
une brosse de ménage	GB & US: a scrubbing brush (plural: ...brushes) US: a scrub brush
une brosse à ongles	a nail brush (plural: nail brushes)
>> Voir aussi « ciseaux à ongles » >> Voir aussi « coupe-ongles » >> Voir aussi « lime à ongles »	
>> Remonter dans le tableau	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (b) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite**Tools, etc. - continued**

Termes français (c)	English terms
un chiffon	a cloth a rag
un chiffon à poussière	a duster
>> Voir aussi « lingette dépolluante » >> Voir aussi « plumeau » >> Voir aussi « époussetage, épousseter » >> Voir aussi « essuyage, essuyer » >> Voir aussi « faire les poussières »	
des ciseaux	scissors a pair of scissors
>> Voir aussi « coupe, couper » >> Voir aussi « taille, tailler »	
des ciseaux à ongles	nail scissors a pair of nail scissors
>> Voir aussi « brosse à ongles » >> Voir aussi « coupe-ongles » >> Voir aussi « lime à ongles » >> Voir aussi « coupe, couper »	
une corbeille à linge	a washing basket
>> Voir aussi « panier à linge »	
une corde à linge	GB: a clothes line US: a clothesline
>> Voir aussi « pince à linge » >> Voir aussi « séchoir à linge » >> Voir aussi « séchage, sécher »	
un coton-tige	GB & US: a cotton swab GB & US: a Q-tip GB: a cotton bud
une couche (pour adultes)	GB: an adult nappy (plural: adult nappies) US: an adult diaper
une couche (pour bébés)	GB: a nappy (plural: nappies) US: a diaper
une couche jetable	GB: a disposable nappy (plural: disposable nappies) US: a disposable diaper
un coupe-chou un coupe-choux	GB: a cut-throat razor US: a straight razor

>> Voir aussi « rasoir » >> Voir aussi « rasage, (se) raser »	
un coupe-ongles	nail clippers
>> Voir aussi « brosse à ongles » >> Voir aussi « ciseaux à ongles » >> Voir aussi « lime à ongles » >> Voir aussi « coupe, couper »	
une cuvette de toilettes	GB & US: a toilet bowl US: a commode
>> Voir aussi « siège de toilettes » >> Voir aussi « réservoir de chasse d'eau » >> Voir aussi « tirer la chasse »	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (c) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite

Tools, etc. - continued

Termes français (d-f)	English terms
un distributeur de liquide vaisselle	GB: a washing-up liquid dispenser US: a dishwashing liquid dispenser
>> Voir aussi « faire la vaisselle » >> Voir aussi « laver la vaisselle » >> Voir aussi « liquide vaisselle »	
un distributeur de savon	a soap dispenser
>> Voir aussi « lavage, laver » >> Voir aussi « savon »	
une douche	a shower
>> Voir aussi « baignoire » >> Voir aussi « bonnet de douche » >> Voir aussi « pommeau de douche » >> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « prendre une douche »	
une douchette	a shower attachment
un écouvillon une brosse à bouteille un goupillon	a bottle brush (plural: bottle brushes)
un égouttoir	GB: a draining board US: a drainboard
>> Voir aussi « égouttage, égoutter »	

une épingle à cheveux	a hairpin
une éponge	a sponge
>> Voir aussi « essuyage, essuyer »	
uneessoreuse	GB & US: a spin dryer GB: a spin drier
>> Voir aussi « lave-linge » >> Voir aussi « sèche-linge » >> Voir aussi « essorage, essorer »	
>> Remonter au début du tableau	
de l'essuie-tout (en rouleau)	GB: kitchen paper GB: kitchen roll GB: kitchen towel US: paper towel
une feuille d'essuie-tout	GB: a sheet of kitchen paper GB: a sheet of kitchen roll GB: a sheet of kitchen towel US: a sheet of paper towel
>> Voir aussi « essuyage, essuyer »	
un évier	a (kitchen) sink
un évier à un bac un évier à deux bacs	a single sink a double sink
>> Voir aussi « lavabo » >> Voir aussi « lavage, (se) laver »	
un fer à friser	GB: curling tongs US: a curling iron
un fer à défriser un fer à lisser	a hair straightener
un fer à repasser	an iron
un fer à vapeur	a steam iron
>> Voir aussi « planche à repasser »	
du fil dentaire	dental floss floss
>> Voir aussi « brosse à dents » >> Voir aussi « passer du fil dentaire »	
un filet à cheveux	a hairnet
>> Voir aussi « bigoudi » >> Voir aussi « résille »	
un filtre de hotte aspirante	an extractor hood filter an exhaust hood filter

>> Voir aussi « hotte »	
un four autonettoyant	a self-cleaning oven
>> Remonter dans le tableau	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (d-f) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite

Tools, etc. - continued

Termes français (g-o)	English terms
des gants de ménage	rubber gloves
un gant de toilette	GB: a facecloth GB: a flannel US: a washcloth
un goupillon une brosse à bouteille un écouvillon	a bottle brush (plural: bottle brushes)
une hotte aspirante	an extractor hood an exhaust hood
>> Voir aussi « filtre de hotte aspirante »	
une lame de rasoir	a razor blade
>> Voir aussi « rasoir »	
un lavabo	GB: a basin GB: a washbasin US: a bathroom sink
>> Voir aussi « évier » >> Voir aussi « lavage, (se) laver »	
un lave-linge	a washing machine informal: a washer
un lave-linge/sèche-linge	GB & US: a washer-dryer GB: a washer-drier
>> Voir aussi « essoreuse » >> Voir aussi « sèche-linge » >> Voir aussi « machine à laver » >> Voir aussi « lavage, laver »	
un lave-vaisselle	a dishwasher
>> Voir aussi « lavage de la vaisselle » >> Voir aussi « laver la vaisselle » >> Voir aussi « poudre pour lave-vaisselle »	

>> Remonter au début du tableau	
une lime à ongles (en métal)	a nail file
une lime à ongles (en toile émeri)	an emery board
>> Voir aussi « brosse à ongles » >> Voir aussi « ciseaux à ongles » >> Voir aussi « coupe-ongles »	
une lingette	a wipe
>> Voir aussi « essuyage, essuyer » >> Voir aussi « nettoyage, nettoyer »	
une lingette antibactérienne	an antibacterial wipe
une lingette dépoussiérante	a surface wipe
>> Voir aussi « chiffon à poussière »	
une lingette désinfectante	a disinfectant wipe a disinfecting wipe
>> Voir aussi « désinfectant »	
une lingette pour les toilettes	a toilet wipe
une machine à laver	a washing machine informal: a washer
>> Voir aussi « lave-linge » >> Voir aussi « lavage, laver »	
un mouchoir	a handkerchief (plural: handkerchiefs/handkerchieves)
un mouchoir en papier	a tissue
>> Voir aussi « se moucher »	
un nettoyeur à haute pression un « Kärcher »	a pressure washer a high-pressure washer
un nettoyeur de sol	a floor cleaner
>> Voir aussi « nettoyage, nettoyer » >> Voir aussi « nettoyant »	
>> Remonter dans le tableau	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (g-o) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite**Tools, etc. - continued**

Termes français (p)	English terms
un paillason	a doormat
>> Voir aussi « s'essuyer les pieds »	
un panier à linge une panière à linge	GB & US: a laundry basket US: a hamper
>> Voir aussi « corbeille à linge »	
du papier hygiénique du papier toilette	toilet paper toilet tissue
>> Voir aussi « porte-papier toilette »	
un peigne	a comb
>> Voir aussi « brosse à cheveux » >> Voir aussi « (se) peigner »	
une pelle à poussière	a dustpan
>> Voir aussi « balai, balayette »	
une pince à épiler	tweezers a pair of tweezers
>> Voir aussi « s'épiler »	
une pince à linge	GB: a clothes peg GB: a peg US: a clothespin
>> Voir aussi « corde à linge » >> Voir aussi « séchoir à linge »	
une planche à repasser	an ironing board
>> Voir aussi « fer à repasser »	
un plumeau	a feather duster
>> Voir aussi « chiffon à poussière »	
une pomme de douche un pommeau de douche	a shower head
>> Voir aussi « douche »	
un porte-papier toilette	a toilet paper holder
>> Voir aussi « papier toilette »	
une poubelle	GB: a bin GB: a dustbin US: a garbage can

une poubelle à couvercle basculant	GB: a swing-top bin GB: a swing-top dustbin US: a swing-top garbage can
une poubelle à pédale	GB: a pedal bin GB: a pedal dustbin US: a pedal garbage can
>> Voir aussi « benne à ordures »	
un purificateur d'air	an air purifier
>> Voir aussi « désodorisant »	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (p) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite

Tools, etc. - continued

Termes français (q-r)	English terms
une raclette	a squeegee
une raclette à vitres	a window squeegee
>> Voir aussi « balai-éponge » >> Voir aussi « nettoyant pour vitres »	
un ramasse-miettes	a crumb collector
>> Voir aussi « miette »	
un rasoir	a razor
un rasoir électrique	an electric razor a shaver
un rasoir jetable	a disposable razor
un rasoir mécanique un rasoir de sûreté	a safety razor
>> Voir aussi « blaireau » >> Voir aussi « coupe-chou » >> Voir aussi « lame de rasoir » >> Voir aussi « rasage, (se) raser » >> Voir aussi « après-rasage » >> Voir aussi « crème de rasage » >> Voir aussi « gel de rasage » >> Voir aussi « lotion avant/après-rasage » >> Voir aussi « mousse de rasage » >> Voir les notes « raser, rasoir »	
un réservoir de chasse d'eau	a toilet cistern

>> Voir aussi « cuvette de toilettes » >> Voir aussi « tirer la chasse »	
une résille pour cheveux	a hairnet a snood
>> Voir aussi « filet à cheveux »	
un rince-doigts (récipient)	a finger bowl
un rince-doigts (lingette)	a hand wipe
un robinet	GB: a tap US: a faucet
un robinet mitigeur	GB: a mixer tap US: a mixer faucet
>> Voir aussi « eau »	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (q-r) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite

Tools, etc. - continued

Termes français (s)	English terms
un sac d'aspirateur	GB & US: a vacuum cleaner bag GB: a Hoover bag US: a vacuum bag
>> Voir aussi « aspirateur »	
un seau	GB & US: a bucket US: a pail
un sèche-cheveux	GB: a hairdryer GB: a hairdrier US: a hair dryer US: a blow-dryer
>> Voir aussi « se faire faire un brushing »	
un sèche-linge	GB & US: a tumble dryer GB: a tumble drier
un séchoir à linge	GB & US: a clothes drying rack GB & US: a clothes airer GB: a clothes horse
>> Voir aussi « armoire sèche-linge » >> Voir aussi « corde à linge » >> Voir aussi «essoreuse »	

>> Voir aussi « lave-linge » >> Voir aussi « pince à linge » >> Voir aussi « séchage, sécher »	
une serpillière une serpillère	GB: a floor cloth GB: a floorcloth US: a cloth for cleaning floors US: a cloth for wiping floors US: a mop cloth US: a squeegee cloth
>> Voir aussi « balai » >> Voir les notes « serpillière »	
une serviette de bain	a bath towel
une serviette hygiénique	GB: a sanitary towel US: a sanitary napkin US: a sanitary pad
>> Voir aussi « tampon hygiénique »	
une serviette de table	GB & US: a napkin GB & US: a table napkin GB: a serviette
une serviette de toilette	a towel
une petite serviette (pour apéritif, gâteau, etc.)	GB: a small napkin US: a serviette
une petite serviette (de toilette)	a hand towel
>> Voir aussi « essuyage, (s')essuyer » >> Voir aussi « séchage, (se) sécher »	
une shampouineuse (de moquette, de tapis)	a carpet shampooer a carpet washer
>> Voir aussi « shampooing »	
un siège de toilettes	a toilet seat
>> Voir aussi « cuvette de toilettes »	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (s) »

>> Retour à la table des matières

Outils, etc. - suite

Tools, etc. - continued

Termes français (t-z)	English terms
un tablier	an apron
un tampon hygiénique	a tampon

>> Voir aussi « serviette hygiénique »	
un tampon d'ouate	GB: a cotton wool pad US: an absorbent cotton pad US: a cotton pad
>> Voir aussi « boule d'ouate » >> Voir aussi « démaquillant »	
un tampon à récurer	GB & US: a scouring pad GB: a scourer
>> Voir aussi « récurage, récurer » >> Voir aussi « poudre à récurer »	
un tapis de bain	GB & US: a bath mat US: a bath rug
une tondeuse à barbe	a beard trimmer
une tondeuse à cheveux	hair clippers
une tondeuse à moustache	GB: a moustache trimmer US: a mustache trimmer
>> Voir aussi « taille, tailler »	
un torchon	GB: a tea cloth GB: a tea towel US: a dish towel
>> Voir aussi « essuyage, essuyer » >> Voir aussi « essuyer la vaisselle »	
une trousse de toilette	GB: a sponge bag GB: a toilet bag GB: a washbag US: a toiletry bag
>> Voir aussi « faire sa toilette »	
une ventouse	a plunger
>> Voir aussi « débouchage, déboucher »	

>> Retour au début du tableau « Outils, etc. (t-z) »

>> Retour à la table des matières

Usage des outils, etc.**Using tools, etc.**

Termes français (a-c)	English terms
astiquage	polishing
astiquer	to polish
>> Voir aussi « cirage, cirer » >> Voir aussi « cirage, cire »	
balayage	sweeping
balayer	to sweep (irregular: to sweep, swept, swept)
>> Voir aussi « balai, balayette »	
brossage	brushing
brosser	to brush
>> Voir aussi « frottage, frotter » >> Voir aussi « brosse »	
se brosser les cheveux	to brush one's hair
>> Voir aussi « se peigner »	
se brosser les dents	to brush one's teeth
>> Voir aussi « se laver les dents » >> Voir aussi « brosse à dents » >> Voir aussi « dentifrice »	
cirage (action)	polishing
cirer	to polish
>> Voir aussi « astiquage, astiquer » >> Voir aussi « cirage, cire »	
coupe	cutting
couper	to cut (irregular: to cut, cut, cut)
>> Voir aussi « rasage, raser » >> Voir aussi « taille, tailler » >> Voir aussi « ciseaux »	
se couper les ongles des doigts	to cut one's fingernails (irregular: to cut..., cut..., cut...)
se couper les ongles des orteils	to cut one's toenails (irregular: to cut..., cut..., cut...)
>> Voir aussi « ciseaux à ongles » >> Voir aussi « coupe-ongles »	

>> Retour au début du tableau « Usage (a-c) »

>> Retour à la table des matières

Usage des outils, etc. - suite

Using tools, etc. - continued

Termes français (d)	English terms
débouchage	unblocking
déboucher	to unblock
>> Voir aussi « ventouse »	
dépoussiérage	dusting
dépoussiérer	to dust
>> Voir aussi « époussetage, épousseter »	
désinfecter	to disinfect
désinfection	disinfection
>> Voir aussi « alcool » >> Voir aussi « désinfectant »	
détartrage (de bouilloire, de tuyau, etc.)	descaling
détartrage (de dents)	scaling
détartrer (une bouilloire, un tuyau, etc.)	to descale
détartrer (les dents)	to scale
>> Voir aussi « se faire faire un détartrage » >> Voir aussi « tartre »	
donner un coup d'aspirateur dans une pièce	GB & US: to give a room a quick vacuum GB: to give a room a quick Hoover (irregular: to give..., gave..., given...)
>> Voir aussi « passer l'aspirateur » >> Voir aussi « aspirateur »	
doucher se doucher	to shower
>> Voir aussi « prendre une douche »	

>> Retour au début du tableau « Usage (d) »

>> Retour à la table des matières

Usage des outils, etc. - suite
Using tools, etc. - continued

Termes français (e)	English terms
égouttage	draining
égoutter	to drain
>> Voir aussi « égouttoir »	
s'épiler à la cire s'épiler les jambes à la cire	to wax to wax one's legs
>> Voir aussi « cire à épiler »	
s'épiler les sourcils	to pluck one's eyebrows
>> Voir aussi « pince à épiler »	
époussetage	dusting
épousseter	to dust
>> Voir aussi « dépoussiérage, dépoussiérer » >> Voir aussi « faire les poussières » >> Voir aussi « chiffon à poussière »	
essorage (par force centrifuge)	spin-drying
essorage (par torsion)	wringing
essorer (par force centrifuge)	to spin-dry (irregular: to spin-dry, spun-dry, spun-dry)
essorer (par torsion)	to wring (irregular: to wring, wrung, wrung)
>> Voir aussi « essoreuse »	
>> Remonter au début du tableau	
essuyage (pour nettoyer)	wiping
essuyage (pour sécher)	drying
essuyage de la vaisselle	drying the dishes
essuyer (pour nettoyer)	to wipe
essuyer (pour sécher)	to dry (past forms: dried)
>> Voir aussi « lavage, laver » >> Voir aussi « séchage, (se) sécher »	

>> Voir aussi « chiffon » >> Voir aussi « éponge » >> Voir aussi « essuie-tout » >> Voir aussi « lingette » >> Voir aussi « serviette » >> Voir aussi « torchon »	
s'essuyer (pour se sécher)	to dry oneself (past forms: dried...)
s'essuyer les mains (pour les nettoyer)	to wipe one's hands
s'essuyer les mains (pour les sécher)	to dry one's hands (past forms: dried...)
s'essuyer les pieds (sur le paillason)	to wipe one's feet (on the doormat)
>> Voir aussi « paillason »	
essuyer la vaisselle	to dry the dishes
>> Voir aussi « faire la vaisselle » >> Voir aussi « laver la vaisselle » >> Voir aussi « torchon »	
>> Remonter dans le tableau	

>> Retour au début du tableau « Usage (e) »

>> Retour à la table des matières

Usage des outils, etc. - suite

Using tools, etc. - continued

Termes français (f-g)	English terms
se faire faire un brushing	to have a blow-dry (irregular: to have..., had..., had...)
>> Voir aussi « sèche-cheveux » >> Voir aussi « brushing »	
se faire couper les cheveux se faire faire une coupe de cheveux	to have one's hair cut to have a haircut (irregular: to have..., had..., had...)
se faire faire un détartrage	to have one's teeth scaled (irregular: to have..., had..., had...)
>> Voir aussi « détartrage, détartrer »	
faire la lessive	to do the washing (irregular: to do..., did..., done...) to do the laundry

>> Voir aussi « lavage du linge » >> Voir aussi « laver le linge » >> Voir aussi « lessive en poudre »	
faire les poussières	to dust
>> Voir aussi « époussetage, épousseter » >> Voir aussi « chiffon à poussière »	
faire sa toilette	to have a wash (irregular: to have..., had..., had...)
faire un brin de toilette	to have a quick wash (irregular: to have..., had..., had...)
>> Voir aussi « lavage, se laver » >> Voir aussi « trousse de toilette »	
faire la vaisselle	GB & US: to do the dishes (irregular: to do..., did..., done...) GB: to do the washing-up GB: to wash up
>> Voir aussi « essuyer la vaisselle » >> Voir aussi « laver la vaisselle » >> Voir aussi « distributeur de liquide vaisselle » >> Voir aussi « liquide vaisselle »	
frottage (pour nettoyer)	scrubbing
frotter (pour nettoyer)	to scrub (past forms: scrubbed)
>> Voir aussi « brossage, brosser » >> Voir aussi « brosse »	

[>> Retour au début du tableau « Usage \(f-g\) »](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Usage des outils, etc. - suite

Using tools, etc. - continued

Termes français (h-m)	English terms
lavage	washing
lavage du linge	doing the washing doing the laundry
lavage de la vaisselle	GB & US: doing the dishes GB: doing the washing-up GB: washing up
laver se laver	to wash

<p>>> Voir aussi « essuyage, (s')essuyer »</p> <p>>> Voir aussi « nettoyage, (se) nettoyer »</p> <p>>> Voir aussi « rinçage, rincer »</p> <p>>> Voir aussi « séchage, sécher »</p> <p>>> Voir aussi « (se) salir »</p> <p>>> Voir aussi « faire sa toilette »</p> <p>>> Voir aussi « prendre un bain, prendre une douche »</p> <p>>> Voir aussi « bidet »</p> <p>>> Voir aussi « baignoire »</p> <p>>> Voir aussi « douche »</p> <p>>> Voir aussi « évier »</p> <p>>> Voir aussi « lavabo »</p> <p>>> Voir aussi « distributeur de savon »</p> <p>>> Voir aussi « eau »</p> <p>>> Voir aussi « savon »</p> <p>>> Voir aussi « shampooing »</p>	
<p>laver le linge</p>	<p>to do the washing (irregular: to do..., did..., done...) to do the laundry</p>
<p>>> Voir aussi « faire la lessive »</p> <p>>> Voir aussi « lave-linge »</p> <p>>> Voir aussi « machine à laver »</p> <p>>> Voir aussi « détergent »</p> <p>>> Voir aussi « lessive en poudre »</p> <p>>> Voir les notes « linge »</p>	
<p>laver la vaisselle</p>	<p>GB & US: to do the dishes (irregular: to do..., did..., done...) GB: to do the washing-up GB: to wash up</p>
<p>>> Voir aussi « essuyer la vaisselle »</p> <p>>> Voir aussi « faire la vaisselle »</p> <p>>> Voir aussi « lave-vaisselle »</p> <p>>> Voir aussi « distributeur de liquide vaisselle »</p> <p>>> Voir aussi « détergent »</p> <p>>> Voir aussi « liquide vaisselle »</p> <p>>> Voir aussi « poudre pour lave-vaisselle »</p>	
<p>se laver les cheveux se laver la tête</p>	<p>to wash one's hair</p>
<p>>> Voir aussi « shampooing »</p>	
<p>se laver les dents</p>	<p>to clean one's teeth</p>
<p>>> Voir aussi « se brosser les dents »</p> <p>>> Voir aussi « brosse à dents »</p> <p>>> Voir aussi « dentifrice »</p>	
<p>se laver les mains</p>	<p>to wash one's hands</p>
<p>se moucher</p>	<p>to blow one's nose (irregular: to blow..., blew..., blown...)</p>

>> Voir aussi « mouchoir »

>> Retour au début du tableau « Usage (h-m) »

>> Retour à la table des matières

Usage des outils, etc. - suite

Using tools, etc. - continued

Termes français (n-q)	English terms
nettoyage (au sens général)	cleaning
nettoyage (d'une blessure, de la peau)	cleansing
nettoyage à sec	dry-cleaning
nettoyer (au sens général)	to clean
nettoyer (une blessure, la peau)	to cleanse
se nettoyer	to clean oneself
se nettoyer les mains	to clean one's hands
nettoyer à sec	to dry-clean
>> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « (se) salir » >> Voir aussi « lingette » >> Voir aussi « nettoyeur » >> Voir aussi « nettoyant » >> Voir aussi « produit de nettoyage »	
passer l'aspirateur (dans une pièce)	GB & US: to vacuum (a room) GB: to Hoover (a room)
>> Voir aussi « donner un coup d'aspirateur » >> Voir aussi « aspirateur »	
passer du fil dentaire entre ses dents	to floss one's teeth
>> Voir aussi « fil dentaire »	
peigner	to comb
se peigner	to comb one's hair
>> Voir aussi « brossage, (se) brosser » >> Voir aussi « peigne »	
prendre un bain	GB: to have a bath (irregular: to have..., had..., had...)

	US: to take a bath (irregular: to take..., took..., taken...)
>> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « baignoire » >> Voir aussi « bain moussant »	
prendre une douche	GB: to have a shower (irregular: to have..., had..., had...) US: to take a shower (irregular: to take..., took..., taken...)
>> Voir aussi « (se) doucher » >> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « douche » >> Voir aussi « gel douche »	

>> [Retour au début du tableau « Usage \(n-q\) »](#)

>> [Retour à la table des matières](#)

Usage des outils, etc. - suite

Using tools, etc. - continued

Termes français (r-z)	English terms
rasage	shaving
raser se raser	to shave
>> Voir aussi « coupe, couper » >> Voir aussi « taille, tailler » >> Voir aussi « coupe-chou » >> Voir aussi « rasoir » >> Voir aussi « après-rasage » >> Voir aussi « lotion avant/après-rasage » >> Voir les notes « raser, rasoir »	
se raser la barbe	to shave off one's beard
se raser les jambes	to shave one's legs
se raser la moustache	GB: to shave off one's moustache US: to shave off one's mustache
se raser la tête	to shave one's hair
récurage	scouring
récurer	to scour
>> Voir aussi « tampon à récurer » >> Voir aussi « poudre à récurer »	
rinçage	rinsing

	rincer	to rinse
>> Voir aussi « lavage, laver » >> Voir aussi « eau »		
	séchage	drying
	sécher	to dry (past forms: dried)
	se sécher	to dry oneself (past forms: dried...)
	se sécher les cheveux	to dry one's hair (past forms: dried...)
>> Voir aussi « essuyage, essuyer » >> Voir aussi « lavage, laver » >> Voir aussi « armoire sèche-linge » >> Voir aussi « corde à linge » >> Voir aussi « sèche-cheveux, sèche-linge, séchoir » >> Voir aussi « serviette »		
	taille (de la barbe, des cheveux, etc.)	trimming
	tailler (la barbe, les cheveux, etc.)	to trim (past forms: trimmed)
>> Voir aussi « coupe, couper » >> Voir aussi « rasage, raser » >> Voir aussi « ciseaux » >> Voir aussi « tondeuse »		
	tirer la chasse d'eau	to flush the toilet
>> Voir aussi « cuvette de toilettes » >> Voir aussi « réservoir de chasse d'eau »		

>> Retour au début du tableau « Usage (r-z) »

>> Retour à la table des matières

Matériaux/Produits

Materials/Products

Termes français (a-c)	English terms
de l'abrasif	abrasive
de l'alcool (pour nettoyer les plaies)	GB: surgical spirit US: rubbing alcohol
>> Voir aussi « désinfecter, désinfection »	
de l'après-shampooing	hair conditioner

>> Voir aussi « lotion capillaire » >> Voir aussi « shampooing »	
de l'après-rasage	aftershave
>> Voir aussi « eau de Cologne » >> Voir aussi « lotion après-rasage » >> Voir aussi « rasoir » >> Voir aussi « rasage, (se) raser »	
du bain de bouche	mouthwash
>> Voir aussi « eau dentifrice »	
du bain moussant	bubble bath
>> Voir aussi « prendre un bain »	
du bicarbonate de sodium du bicarbonate de soude	sodium bicarbonate bicarbonate of soda baking soda informal: bicarb
du chlore	chlorine
du cirage (pour chaussures)	shoe polish
de la cire (pour meubles, etc.)	polish
>> Voir aussi « crème à chaussures » >> Voir aussi « brosse à chaussures » >> Voir aussi « astiquage, astiquer » >> Voir aussi « cirage, cirer »	
de la cire à épiler	hair removal wax
>> Voir aussi « s'épiler »	
de la crème à épiler	hair removal cream
de la crème à chaussures	shoe cream
>> Voir aussi « cirage »	
de la crème pour les mains	hand cream
de la crème de rasage de la crème à raser	shaving cream
>> Voir aussi « gel de rasage » >> Voir aussi « mousse de rasage » >> Voir aussi « savon à barbe » >> Voir aussi « rasoir »	

>> Retour au début du tableau « Matériaux/Produits (a-c) »

>> Retour à la table des matières

Matériaux/Produits - suite
Materials/Products - continued

Termes français (d)	English terms
du décapant	stripper
du dégraissant	degreaser grease remover
du démaquillant	GB: make-up remover US: makeup remover
>> Voir aussi « lait démaquillant » >> Voir aussi « maquillage » >> Voir aussi « boule d'ouate » >> Voir aussi « tampon d'ouate »	
du dentifrice	toothpaste
>> Voir aussi « brosse à dents » >> Voir aussi « se brosser les dents » >> Voir aussi « se laver les dents »	
du déodorant	deodorant
du désodorisant	air freshener
>> Voir aussi « purificateur d'air »	
du désinfectant	disinfectant
du désinfectant pour les mains	GB & US: hand sanitizer GB: hand sanitiser
>> Voir aussi « gel désinfectant » >> Voir aussi « lingette désinfectante » >> Voir aussi « désinfecter, désinfection »	
du détachant	stain remover
>> Voir aussi « tache »	
du détartrant	scale remover
>> Voir aussi « tartre »	
du détergent	detergent
une capsule de détergent pour lave-linge	GB & US: a laundry detergent capsule GB & US: a washing detergent capsule GB & US: a laundry detergent pod GB & US: a washing detergent pod US: a washing detergent pac
une capsule de détergent pour lave-vaisselle	GB & US: a dishwasher detergent capsule GB & US: a dishwasher detergent capsule GB & US: a dishwasher detergent pod US: a dishwasher detergent pac

une tablette de détergent pour lave-linge	a laundry detergent tablet a washing detergent tablet
une tablette de détergent pour lave-vaisselle	a dishwasher detergent tablet
>> Voir aussi « lessive en poudre » >> Voir aussi « poudre pour lave-vaisselle » >> Voir aussi « laver le linge » >> Voir aussi « laver la vaisselle »	
du dissolvant pour vernis à ongles	GB & US: nail polish remover GB: nail varnish remover
>> Voir aussi « vernis à ongles »	

[>> Retour au début du tableau « Matériaux/Produits \(d\) »](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Matériaux/Produits - suite

Materials/Products - continued

Termes français (e-k)	English terms
de l'eau	water
de l'eau chaude de l'eau froide de l'eau tiède	hot water cold water warm water
>> Voir aussi « robinet » >> Voir aussi « lavage, laver » >> Voir aussi « rinçage, rincer »	
de l'eau de Cologne	eau de cologne cologne
>> Voir aussi « après-rasage » >> Voir aussi « eau de toilette » >> Voir aussi « parfum »	
de l'eau dentifrice	mouthwash
>> Voir aussi « bain de bouche »	
de l'eau de javel	bleach
de l'eau savonneuse	soapy water
de l'eau de toilette	eau de toilette
>> Voir aussi « eau de Cologne » >> Voir aussi « parfum »	
du gel désinfectant	GB & US: sanitizing gel GB: sanitising gel
>> Voir aussi « désinfectant »	

du gel douche du gel moussant pour la douche	shower gel
>> Voir aussi « prendre une douche »	
du gel de rasage du gel à raser	shaving gel
>> Voir aussi « crème de rasage » >> Voir aussi « mousse de rasage » >> Voir aussi « savon à barbe » >> Voir aussi « rasoir »	

>> Retour au début du tableau « Matériaux/Produits (e-k) »

>> Retour à la table des matières

Matériaux/Produits - suite Materials/Products - continued

Termes français (l-p)	English terms
du lait corporel du lait de corps	body lotion
du lait démaquillant	cleansing milk
>> Voir aussi « démaquillant »	
de la lessive liquide	washing liquid
de la lessive en poudre	washing powder
>> Voir aussi « détergent » >> Voir aussi « faire la lessive » >> Voir aussi « lavage, laver »	
du liquide vaisselle	GB: washing-up liquid US: dishwashing liquid
>> Voir aussi « distributeur de liquide vaisselle » >> Voir aussi « faire la vaisselle » >> Voir aussi « laver la vaisselle »	
de la lotion	lotion
de la lotion après-rasage de la lotion avant-rasage	after-shave lotion pre-shave lotion
>> Voir aussi « après-rasage » >> Voir aussi « rasoir » >> Voir aussi « rasage, se raser »	
de la lotion capillaire de la lotion pour les cheveux	hair lotion
>> Voir aussi « après-shampooing »	

de la lotion tonique (pour le visage)	toner
du maquillage	GB: make-up US: makeup
>> Voir aussi « démaquillant »	
de la mousse de rasage de la mousse à raser	shaving foam
>> Voir aussi « crème de rasage » >> Voir aussi « gel de rasage » >> Voir aussi « savon à barbe » >> Voir aussi « rasoir »	
du nettoyant pour vitres	glass cleaner window cleaner
>> Voir aussi « nettoyeur » >> Voir aussi « raclette à vitres » >> Voir aussi « nettoyage, nettoyer »	
du parfum	perfume
>> Voir aussi « eau de Cologne » >> Voir aussi « eau de toilette »	
de la poudre pour lave-vaisselle	dishwasher powder
>> Voir aussi « détergent » >> Voir aussi « lessive en poudre » >> Voir aussi « lave-vaisselle » >> Voir aussi « laver la vaisselle »	
de la poudre à récurer	GB & US: scouring powder GB: scourer
>> Voir aussi « tampon à récurer » >> Voir aussi « récurage, récurer »	
un produit de nettoyage	a cleaning product a cleanser
>> Voir aussi « nettoyage, nettoyer »	

>> Retour au début du tableau « Matériaux/Produits (I-p) »

>> Retour à la table des matières

Matériaux/Produits - suite
Materials/Products - continued

Termes français (q-z)	English terms
du savon	soap
>> Voir aussi « distributeur de savon » >> Voir aussi « lavage, (se) laver »	
une barre de savon un pain de savon	a bar of soap
un morceau de savon	a piece of soap
des paillettes de savon	soap flakes
du savon d'Alep	Aleppo soap
du savon à barbe	shaving soap
>> Voir aussi « crème de rasage » >> Voir aussi « gel de rasage » >> Voir aussi « mousse de rasage » >> Voir aussi « blaireau » >> Voir aussi « rasoir »	
du savon en barre du savon en pain	bar soap
du savon liquide	liquid soap
du savon de Marseille	Marseille soap
du savon en paillettes	flake soap
du shampoing	shampoo
du shampoing pour moquette/tapis	carpet shampoo
>> Voir aussi « après-shampoing » >> Voir aussi « shampoineuse » >> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « se laver les cheveux »	
de la térébenthine	turpentine
>> Voir aussi « white-spirit »	
du vernis à ongles	GB & US: nail polish GB: nail varnish
>> Voir aussi « dissolvant »	
du vinaigre blanc	GB & US: white vinegar GB: spirit vinegar US: distilled vinegar
du white-spirit	GB: white spirit US: mineral spirits

>> Voir aussi « térébenthine »

>> Retour au début du tableau « Matériaux/Produits (q-z) »

>> Retour à la table des matières

Autres termes

Other terms

Termes français (a-q)	English terms
un brushing	a blow-dry
>> Voir aussi « se faire faire un brushing »	
de la crasse	filth
crasseux crasseuse	filthy
>> Voir aussi « sale, saleté »	
une flaque d'eau	a puddle of water
une flaque d'huile	a pool of oil
>> Voir aussi « tache d'huile »	
de la graisse	grease
>> Voir aussi « tache de graisse »	
graisseux graisseuse	greasy
gras grasse	greasy
humide	damp
>> Voir aussi « mouillé, mouillée » >> Voir aussi « sec, sèche »	
une miette	a crumb
>> Voir aussi « ramasse-miettes »	
de la moisissure	GB & US: mildew GB: mould US: mold
mouillé mouillée	wet
>> Voir aussi « humide » >> Voir aussi « sec, sèche »	
de la poussière	dust
propre	clean

	propreté	cleanliness
>> Voir aussi « sale, saleté »		

>> Retour au début du tableau « Autres termes (a-q) »

>> Retour à la table des matières

Autres termes - suite

Other terms - continued

Termes français (r-z)	English terms
sale	dirty
de la saleté	dirt
>> Voir aussi « crasse, crasseux, crasseuse » >> Voir aussi « propre, propreté »	
salir	to dirty (past forms: dirtied)
>> Voir aussi « souiller »	
se salir	to get dirty (irregular: to get..., got..., got...)
se salir les mains	to get one's hands dirty (irregular: to get..., got..., got...)
>> Voir aussi « lavage, (se) laver » >> Voir aussi « nettoyage, (se) nettoyer »	
sec sèche	dry
>> Voir aussi « humide » >> Voir aussi « mouillé, mouillée »	
souiller	to soil
>> Voir aussi « salir »	
une souillure	a stain
une tache	a stain
>> Voir aussi « détachant »	
une tache de graisse	a grease stain
>> Voir aussi « graisse »	
une tache d'huile	an oil stain
>> Voir aussi « flaque d'huile »	
une tache de sang	a blood stain

tacher	to stain
du tartre (sens général)	GB & US: scale GB: fur GB: limescale
du tartre (sur les dents)	tartar
>> Voir aussi « détartrant » >> Voir aussi « détartrage, détartrer »	

[>> Retour au début du tableau « Autres termes \(r-z\) »](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Notes

Notes - « linge »

Au sens de « **ensemble des pièces de tissus employées aux divers besoins du ménage** » le mot « **linge** » se traduit en anglais par « **linen** » (qui est également la traduction de « lin »).

Au sens de « **ensemble des pièces de tissus devant être lavées, en cours de lavage ou venant d'être lavées** » le mot « **linge** » se traduit en anglais par « **laundry** » (qui est également la traduction de « blanchisserie » et de « laverie »).

Les expressions « **être blanc comme un linge** » et « **être blanche comme un linge** » se traduisent en anglais par « **to be white as a sheet** » (en français littéralement « être blanc comme un drap »).

L'expression « **laver son linge sale en public** » se traduit en **anglais britannique** par « **to wash one's dirty linen in public** » et en **anglais américain** par « **to air one's dirty linen in public** » ou par « **to air one's dirty laundry in public** ».

L'expression « **on doit laver son linge sale en famille** » se traduit par une phrase négative, à savoir en **anglais britannique** par « **one shouldn't wash one's dirty linen in public** » et en **anglais américain** par « **one shouldn't air one's dirty linen in public** » ou par « **one shouldn't air one's dirty laundry in public** ».

[>> Retour au tableau - entrée « laver le linge »](#)

[>> Remonter au début des notes](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Notes - « raser, rasoir »

Au sens de « **ennuyer** » le verbe « **raser** » et son synonyme « **barber** » se traduisent en anglais par « **to bore** ». Dans ce même contexte les adjectifs « **rasoir** » et « **barbant, barbante** » se traduisent en anglais par « **boring** » et les noms « **un raseur, une raseuse** » se traduisent en anglais par « **a bore** ».

[>> Retour au tableau - entrées « rasage, raser »](#)

[>> Retour au tableau - entrées « rasoir »](#)

[>> Remonter au début des notes](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Notes - « serpillière »

Comme indiqué dans l'un des tableaux de cet article, le mot « **serpillière** » se traduit en **anglais britannique** par « **floor cloth** » ou « **floorcloth** ». En **anglais américain** ce mot peut désigner un « **revêtement de sol en tissu** » donc ne s'utilise généralement **pas** pour désigner une « **serpillière** ». Deux des traductions en **anglais américain** fournies dans le tableau, à savoir « **cloth for cleaning floors** » et « **cloth for wiping floors** » sont purement descriptives ; les deux autres, à savoir « **mop cloth** » et « **squeegee cloth** », ont été ajoutées parce qu'en les googlant on trouve des références à des objets ressemblant fortement à des « **serpillières** » !

NB :

1) Il ne faut pas confondre une « **serpillière** », qui se traduit en anglais comme indiqué ci-dessus, avec un « **balai-serpillière** », en anglais « **mop** », qui est un outil disposant d'un « **manche à balai(-serpillière)** », ce dernier terme se traduisant en anglais par « **mop stick** ».

(Vous trouverez une illustration des deux objets en question en googlant par exemple « **cuban-style mop cloth** ».)

2) Les expressions « **laver le parterre** » et « **passer la serpillière (parterre)** » se traduisent en anglais par « **to mop the floor** » (formes au passé : « **mopped the floor** »).

[>> Retour au tableau - entrées « balai »](#)

[>> Retour au tableau - entrée « serpillière »](#)

[>> Remonter dans les notes](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

Voir aussi, pour plus de vocabulaire relatif aux **meubles (par exemple de salle de bains)**, l'article sur ce site auquel conduit le lien ci-dessous :

[>> Meubles, etc.](#)

Voir aussi la partie « Soins du corps » de l'article sur ce site auquel conduit le lien ci-dessous :

[>> Métiers - habillement, accessoires et soins du corps](#)

[>> Retour à la table des matières](#)

[>> Retour au début de l'article](#)
